



Partes do casco

| Galego | Castelán |
|---------------|-----------------|
| Aleta | Aleta |
| Amura | Amura |
| Babor | Babor |
| Banda | Banda |
| Barraganete | Barraganete |
| Borda | Borda |
| Cadernas | Cuadernas |
| Cornamusa | Cornamusa |
| Costado | Costado |
| Courel | Borda |
| Eslora | Eslora |
| Estribor | Estribor |
| Fondo | Fondo |
| Forquita | Horquilla |
| Galla | Horquilla |
| Gateira | Gatera |
| Manga | Manga |
| Obra morta | Obra muerta |
| Obra viva | Obra viva |
| Popa | Popa |
| Proa | Proa |
| Puntal | Puntal |
| Quilla | Quilla |
| Regala | Regala |
| Remadoira | Chamucera |
| Roda | Roda |
| Tambuche | Tambucho |
| Tolete | Tolete |
| Varenga | Varenga |

| Castelán | Galego |
|-----------------|---------------|
| Aleta | Aleta |
| Amura | Amura |
| Babor | Babor |
| Banda | Banda |
| Barraganete | Barraganete |
| Borda | Borda |
| Borda | Courel |
| Cornamusa | Cornamusa |
| Costado | Costado |
| Cuadernas | Cadernas |
| Chamucera | Remadoira |
| Eslora | Eslora |
| Estribor | Estribor |
| Fondo | Fondo |
| Gatera | Gateira |
| Horquilla | Forquita |
| Horquilla | Galla |
| Manga | Manga |
| Obra muerta | Obra morta |
| Obra viva | Obra viva |
| Popa | Popa |
| Proa | Proa |
| Puntal | Puntal |
| Quilla | Quilla |
| Regala | Regala |
| Roda | Roda |
| Tambucho | Tambuche |
| Tolete | Tolete |
| Varenga | Varenga |



Vocabulario galego-castelán, castelán-galego
Embarcación a vela

*Proxecto No meu mar,
na miña lingua*

| Galego | Castelán |
|-------------------|----------------|
| Amantillo | Amantillo |
| Baluma | Baluma |
| Bañeira | Bañera |
| Botavara | Botavara |
| Cana | Caña |
| Codaste | Codaste |
| Crucetas | Crucetas |
| Driza | Driza |
| Enxarcia | Jarcia |
| Escota | Escota |
| Escoteiro | Escotero |
| Espello de popa | Espejo de popa |
| Estai | Estay |
| Foque | Foque |
| Foque de tormenta | Tormentín |
| Fura do mastro | Fogonadura |
| Grátil | Grátil |
| Mastro | Mástil |
| Mordaza | Mordaza |
| Obenque | Obenque |
| Orza | Orza |
| Pasacabos | Escotero |
| Puño de amura | Puño de amura |
| Puño de driza | Puño de driza |
| Puño de escota | Puño de escota |
| Puxamen | Pujamen |
| Rizo | Rizo |
| Sabre | Sable |
| Spinnaker | Spinnaker |
| Tangón | Tangón |
| Temón | Timón |
| Timón | Timón |
| Tirante | Sable |
| Trapa | Trapa |
| Vela maior | Vela mayor |
| Xénova | Génova |

| Castelán | Galego |
|----------------|----------------------|
| Amantillo | Amantillo |
| Baluma | Baluma |
| Bañera | Bañeira |
| Botavara | Botavara |
| Caña | Cana |
| Codaste | Codaste |
| Crucetas | Crucetas |
| Driza | Driza |
| Escota | Escota |
| Escotero | Pasacabos, Escoteiro |
| Espejo de popa | Espello de popa |
| Estay | Estai |
| Fogonadura | Fura do mastro |
| Foque | Foque |
| Génova | Xénova |
| Grátil | Grátil |
| Jarcia | Enxarcia |
| Mástil | Mastro |
| Mordaza | Mordaza |
| Obenque | Obenque |
| Orza | Orza |
| Pujamen | Puxamen |
| Puño de amura | Puño de amura |
| Puño de driza | Puño de driza |
| Puño de escota | Puño de escota |
| Rizo | Rizo |
| Sable | Tirante |
| Sable | Sabre |
| Spinnaker | Spinnaker |
| Tangón | Tangón |
| Timón | Temón , timón |
| Tormentín | Foque de tormenta |
| Trapa | Trapa |
| Vela mayor | Vela maior |



Vocabulario galego-castelán, castelán-galego *Proxecto No meu mar,
na miña lingua*
Navegación a vela

| Galego | Castelán |
|-----------------|-------------|
| Abatemento | Abatimiento |
| Acuartelar | Acuartelar |
| Adrizar | Adrizar |
| Amarrar | Amarrar |
| Aparello | Aparejo |
| Arriar | Amollar |
| Arriar en banda | Largar |
| Arribar | Arribar |
| Barlovento | Barlovento |
| Bordada | Bordada |
| Cazar | Cazar |
| Cinguir | Ceñir |
| Cinxir | Ceñir |
| Chicote | Chicote |
| Empopada | Empopada |
| Envergar | Envergar |
| Escora | Escora |
| Fondear | Fondear |
| Izar | Izar |
| Orzar | Orzar |
| Refacho | Racha |
| Rolar | Rolar |
| Sotavento | Sotavento |
| Trasluchar | Trasluchar |
| Virada | Virada |
| Viraxe | Virada |
| Zarpar | Zarpar |

| Castelán | Galego |
|-------------|-----------------|
| Abatimiento | Abatemento |
| Acuartelar | Acuartelar |
| Adrizar | Adrizar |
| Amarrar | Amarrar |
| Amollar | Arriar |
| Aparejo | Aparello |
| Arribar | Arribar |
| Barlovento | Barlovento |
| Bordada | Bordada |
| Cazar | Cazar |
| Ceñir | Cinguir |
| Ceñir | Cinxir |
| Chicote | Chicote |
| Empopada | Empopada |
| Envergar | Envergar |
| Escora | Escora |
| Fondear | Fondear |
| Izar | Izar |
| Largar | Arriar en banda |
| Orzar | Orzar |
| Racha | Refacho |
| Rolar | Rolar |
| Sotavento | Sotavento |
| Trasluchar | Trasluchar |
| Virada | Virada |
| Virada | Viraxe |
| Zarpar | Zarpar |



Vocabulario galego-castelán, castelán-galego
Remo tradicional

*Proxecto No meu mar,
na miña lingua*

| Galego | Castelán |
|-----------------|---------------------|
| Bancada dos pés | Bancada de los pies |
| Batel | Batel |
| Cear | Ciar |
| Ceavoga | Ciaboga |
| Empuñadura | Empuñadura |
| Estrobo | Estrobo |
| Guión | Empuñadura |
| Loitadeiro | Luchadero |
| Pa | Pala |
| Pica | Pica |
| Pica patrón | Pica |
| Proeiro | Proel |
| Remar | Remar |
| Temoeiro | Timonel |
| Tolete | Tolete |
| Traíña | Trainera |
| Traíñeira | Trainera |
| Virada | Virada |
| Viraxe | Virada |
| Vogar | Bogar |

| Castelán | Galego |
|---------------------|------------------------|
| Bancada de los pies | Bancada dos pés |
| Batel | Batel |
| Bogar | Vogar |
| Ciaboga | Ceavoga |
| Ciar | Cear |
| Empuñadura | Empuñadura, Gión, Puño |
| Estrobo | Estrobo |
| Luchadero | Loitadeiro |
| Pala | Pa |
| Pica ¹ | Pica |
| Pica ² | Pica patrón |
| Proel | Proeiro |
| Remar | Remar |
| Timonel | Temoeiro |
| Tolete | Tolete |
| Trainera | Traíña, Traíñeira |
| Virada | Virada, Viraxe |